

## [Text]

ing paragraph (b) and preceding paragraph (c) -as enacted by this instrument- will result in the English version of subsection 22(5) being ungrammatical. Taking paragraph 22(5)(c) as an example, the Regulations will then provide that: "(5) Subject to section 33, no person shall import a bovine into Canada from the United States unless the certificate referred to in section 20 shows (c) in the case of a bovine imported from a low-incidence state, the bovine (i) proved negative . . .". The portion of subsection 22(5) which precedes paragraph (a) should be amended by adding the word "the bovine" in that portion of paragraphs (c), (d), (e) and (f) which precedes subparagraphs (c)(i), (d)(i), (e)(i) and (f)(i).

## 4. Section 22.1(2)(b)

This provision raises a question similar to that in relation to Sections 25(5)(e)(ii) and 22(5)(f)(ii). It prohibits, *inter alia*, the importation of cattle that "were continuously resident since birth in Canada". If a bovine was born in Canada and has continuously resided in Canada since birth, it is impossible for the animal to be imported.

## 5. Section 22.1(8)(a)

This provision seems unnecessary. Pursuant to Section 22.1(2), any single animal that proves negative to a complement fixation test may be imported into Canada. If a group of 10 animals is imported, one of which has proved positive to the complement fixation test, nothing in Section 22.1(2) prevents the nine animals that have proved negative to the test from being imported into Canada. Each of these nine animals will meet the requirements of Section 22.1(2). Section 22.1(8)(a) adds nothing to, nor derogates in any way from, Section 22.1(2).

Generally, I suggest that the intent of the Regulations might be better expressed by making Section 22.1(2) "Subject to subsection (8)", and by redrafting Section 22.1(8) as follows:

"(8) Where a group of feeder cattle is to be imported from the United States into Canada and any of the feeder cattle proved positive to an intradermal test for tuberculosis within 60 days preceding the date of importation, none of the cattle of the group may be imported into Canada".

I look forward to hearing from you in relation to these matters and remain,

Yours sincerely,

François-R. Bernier

June 19, 1989

Mr. François-R. Bernier,  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

## [Traduction]

l'alinéa b) et qui précède l'alinéa c) (en vertu de la présente modification) a pour effet de rendre agrammatical le texte de la version anglaise du paragraphe 22(5). Si l'on prend l'alinéa 22(5)c) comme exemple, le règlement se lirait comme suit: «(5) Subject to section 33, no person shall import a bovine into Canada from the United States unless the certificate referred to in section 20 shows (c) in the case of a bovine imported from a low-incidence state, the bovine (i) proved negative . . .». Par conséquent, il y aurait lieu de modifier le passage du paragraphe 22(5) qui précède l'alinéa a) en ajoutant le mot «that» après le mot «shows», ou en ajoutant le mot «that» avant les mots «the bovine» dans le passage des alinéas c), d), e) et f) qui précède les sous-alinéas c)(i), d)(i), e)(i) et f)(i).

## 4. Alinéa 22.1(2)(b)

Cette disposition pose le même problème que les sous-alinéas 25(5)e)(ii) et 25(5)f)(ii). Elle interdit, entre autres choses, l'importation d'un bovin «qui a, depuis la naissance, continuellement résidé au Canada». Si un bovin est né au Canada et qu'il y a continuellement résidé depuis sa naissance, il est impossible pour cet animal d'être importé.

## 5. Alinéa 22.1(8)(a)

Cette disposition semble être inutile. En vertu du paragraphe 22.1(2), tout animal singulier qui réagit négativement à l'épreuve de fixation du complément peut être importé au Canada. Si un group de dix animaux est importé et que l'un d'eux réagit positivement à l'épreuve de fixation du complément, le paragraphe 22.1(2) n'empêche aucunement les neuf autres animaux qui ont réagi négativement à l'épreuve d'être importés au Canada. Chacun de ces neuf animaux satisfait aux exigences du paragraphe 22.1(2). Par conséquent, l'alinéa 22.1(8)a) n'ajoute rien au paragraphe 22.1(2), ni n'y déroge-t-il d'une façon quelconque.

De façon générale, je suis d'avis que l'objet du règlement serait mieux exprimé si la mention «sous réserve du paragraphe (8)» était ajoutée au paragraphe 22.1(2) et si le paragraphe 22.1(8) était modifié comme suit:

«(8) Lorsque tout bovin d'un groupe de bovins d'engrais devant être importé des États-Unis a réagi positivement à une épreuve d'intra-dermo-tuberculination dans les 60 jours précédant l'importation, aucun bovin du groupe ne peut être importé.»

Dans l'attente d'une réponse à ces commentaires, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

Le 19 juin 1989

Monsieur François-R. Bernier  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s Le Sénat  
140, rue Wellington  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0A4